

Н.П. Дворцова (Тюмень)

ОТ ЦИФРОВЫХ ТРАНСФОРМАЦИЙ ЛИТЕРАТУРНОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ К ВИРТУАЛЬНОМУ АВТОРУ

1. Цифровая литература, возникшая в 1990-е гг. и существующая уже более четверти века, в настоящее время не имеет однозначного терминологического обозначения. Ее называют интернет-литературой; сетевой литературой, сетевой словесностью, сетературой; медиасловесностью; электронной, цифровой / цифровой, гипертекстовой, мультимедийной литературой; кибературой и т.д. Отечественные литературоведы по сложившейся традиции чаще пользуются термином «сетевая литература». Все эти термины обозначают одно становящееся, многоликое и разножанровое явление – литературные произведения, созданные при помощи цифровых технологий, характеризующиеся новыми способами художественного выражения, существующие в Сети и не переводимые адекватно на бумагу.

Цифровая литература широко и многоаспектно изучается в современном литературоведении: реконструируются этапы ее развития¹; выявляется сущность и основные особенности (гипертекстуальность, нелинейность, интерактивность, мультимедийность, экспериментальность)²; система жанров и поэтика³; связь с медиа, фольклором, книгоизданием⁴. Значительный вклад в создание теории сетевой литературы внес интернет-проект «Сетевая словесность» / netslova.ru, включающий в себя лабораторию сетературных исследований⁵.

2. Интерес современного литературоведения к сетевой литературе в ее четвертьвековой истории закономерен, однако он представляется односторонним, не учитывающим всю сложность проблемы отношений литературы и цифры и, в частности, тот факт, что свои отношения с Интернетом и цифровыми технологиями есть и у литературы доцифровой эпохи, существующей тысячелетия. Этот аспект проблемы, к сожалению, не является предметом активного интереса литературоведов. Однако очевидно, что «Pushkin digital» – это уже не традиционная бумажная, а цифровая литература, он существует по ее законам и изучаться должен в соответствии с ее теорией и методологией, которая, в сущности, еще должна быть создана. Важнейшей задачей цифровой гуманитаристики и Digital Literary Studies является, очевидно, изучение цифровых метаморфоз / трансформаций литературы, возникшей в доцифровую эпоху, например, русской литературы X–XX вв. Изучение цифровых трансформаций литературного произведения и способов конструирования виртуальных авторов – задача данного исследования. Это обусловлено, во-первых, реаль-

¹ Ким Л.Р. Сетевая литература: теоретические аспекты изучения. Дис. ... канд. филол. наук. М., 2018. С. 34–56.

² Горный Е. Виртуальная личность как жанр творчества. URL: <https://www.netslova.ru/gornyy/vl.html>; Шмидт Э. Буквальная (не)движимость. Дигитальная поэзия в РуЛиНе. URL: <https://www.netslova.ru/schmidt/digital.html>

³ Бурцева Е.А. Жанры сетевой литературы. // Современные проблемы науки и образования. 2014. № 5. URL: <https://www.science-education.ru/ru/article/view?id=14665>

⁴ Лебедева М.А. Сетевая литература в контексте современного книгоиздания. URL: <http://mediana.by/rubriki/issledovaniya/945-setevaya-literatura-v-kontekste-sovremennogo-knigoizdaniya.html>

⁵ Сетевая словесность. URL: <https://www.netslova.ru/>

ной практикой цифровых трансформаций литературы, во-вторых, тем, что категории произведения и автора – важнейшие, базисные в теории литературы. Такой подход позволяет решить двуединую проблему: понять характер цифровых трансформаций и литературы, и ключевых теоретико-литературных категорий.

3. В истории цифровых трансформаций литературы, с нашей точки зрения, к настоящему времени можно выделить три основных этапа, связанных с созданием 1) цифровой копии произведения доцифровой эпохи; 2) различных по характеру цифровых версий произведения, отличных от бумажных оригиналов и адекватно существующих только в Сети; 3) универсальной онлайн-энциклопедии, посвященной тому или иному автору и включающей в себя не только все его произведения, но и обширный историко-культурный контекст его жизни и творчества.

Все три этапа можно, например, проследить на материале интернет-проекта «Лев Толстой» / Tolstoy.ru, возникшего в 2013 г.

Первый этап представляет проект «Весь Толстой в один клик» (2013–2014), проект оцифровки полного собрания сочинений Толстого в 90 томах (91-й том – Указатели), издававшегося в 1928–1958 гг. Электронная версия (точнее, электронная копия бумажного собрания сочинений), создававшаяся волонтерами из 49 стран, сделала Толстого общедоступным и по-настоящему всемирным. Оцифровка книг, архивов, музейных коллекций сегодня – мировой тренд и логичный этап цифровой трансформации всей человеческой культуры. Проект «Весь Толстой в один клик» включает в себя также интерактивную карту читателей Толстого и коллекцию его цитат, что знаменует переход на новый этап, связанный с созданием цифрового контекста творчества писателя.

Второй этап цифровой трансформации литературных произведений, характеризующийся созданием различных по технологиям и поэтике электронных версий традиционных текстов, на материале произведений Толстого представлен двумя проектами, получившими название онлайн-чтений: «Каренина. Живое издание» (2014) и «Война и мир» (2015).

Онлайн-чтения «Анны Карениной», проходившие в течение 36 часов, когда 700 человек из разных стран мира в прямом онлайн-эфире читали роман, существуют в текстовой и видео-версии, то есть произведение можно прочитать, послушать и посмотреть. Цифровая «Анна Каренина» соединяет в себе, таким образом, все исторические формы текста и его восприятия – аудио, визуальную и мультимедийную. В одном ряду с цифровой «Анной Карениной» стоят онлайн-чтения «Мастер и Маргарита. Я там был» (2016), «Чехов жив» (2015), «Карамзин 250» (2016).

Онлайн-чтения «Войны и мира», а также семантическое издание полного собрания сочинений Толстого в 90 томах «Tolstoy Digital»⁶ послужили основой для создания еще более технологически сложного проекта – мобильного приложения «Живые страницы. Война и мир» (2015). Его можно рассматривать как такой пример перевода текста в цифровой вид, который наиболее репрезентативен для третьего, современного, этапа цифровой трансформации литературных произведений. Се-

⁶ Бонч-Осмоловская А., Колбасов М., Орехов Б., Павлова И., Скоринкин Д. Семантическое издание текстов Л.Н. Толстого: от текста к онтологии // Napis. 2018. Т. XXIV. С. 381–391. URL: <https://rcin.org.pl/dlibra/show-content/publication/97547?id=97547>

годня мобильное приложение «Живые страницы» предлагает цифровые версии многих произведений русской классики: от «Евгения Онегина», «Мертвых душ», «Горя от ума» до «Тихого Дона» и «Лавра».

Цифровое произведение «Живые страницы» представляет собой мультимедийную интерактивную литературную энциклопедию, включающую в себя, помимо текста, обширный историко-культурный контекст, позволяющий, благодаря удобной навигации и интерактивной карте событий, углубить / составить новое представление о героях, их судьбах и прототипах, хронологии романских и исторических событий; местах, где происходит действие. Контекст представлен, кроме того, энциклопедией редких и устаревших слов, а также аудиоэкскурсиями, например, на Бородинское поле.

Прием превращения традиционного, существующего на бумаге произведения в интерактивную мультимедийную энциклопедию стал основой для проекта ИРЛИ РАН «Pushkin Digital», посвященного созданию цифрового академического собрания сочинений А.С. Пушкина, то есть, судя по названию, виртуального / цифрового А.С. Пушкина. «Pushkin Digital» – это произведения-гипертексты с большим количеством гиперссылок, создающих обширный контекст, включающий в себя рукописи, прижизненные издания, аудио- видеоматериалы (иллюстрации, театральные, кинематографические, музыкальные произведения), библиографию и др. Задуман «Pushkin Digital» как «новый академический стандарт электронных публикаций»⁷.

В контексте нашего исследования важен тот факт, что в этом проекте актуализируются сформулированные еще М.М. Бахтиным идеи о связи текста, контекста, произведения, автора и читателя. «Текст, – утверждал Бахтин, – не равняется всему произведению в его целом... В произведение входит и необходимый внетекстовый контекст его. Произведение как бы окутано музыкой интонационно-ценностного контекста, в котором оно понимается и оценивается». Для Бахтина было очевидно «включение слушателя (читателя, созерцателя) в систему (структуру) произведения»⁸. Все эти категории, как и понятие автора, характеризующее произведение в его целостности, сохраняют свою актуальность при анализе динамики цифровых трансформаций от произведения к виртуальному автору. Вместе с тем очевидна необходимость в новом языке описания цифровых трансформаций. Один из таких языков предлагает, например, М. Эпштейн в рамках текстоники, новой дисциплины, представляющей собой теорию и практику работы с цифровыми текстами⁹.

Проекты создания цифровых / виртуальных произведений и авторов, обращенные к профессионалам и массовому читателю, сегодня широко представлены в Сети: «Digital Dante» / digitaldante.columbia.edu; «Федор Михайлович Достоевский» / fedordostoevsky.ru; «Русский Шекспир» / rus-shake.ru; «Мир Шекспира» / world-shake.ru; «Бродский.онлайн» / brodsky.online и др. Осмысление цифровых трансформаций и литературы, и теоретико-литературных категорий предстает сегодня важнейшей задачей литературоведческой науки.

⁷ Pushkin Digital. URL: <https://www.pushkin-digital.ru/>

⁸ Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М., 1979. С. 367, 369.

⁹ Эпштейн М.Н. Текстоника. Об электронных текстах и их конфигурациях // Труды и дни. Памяти В.Е. Хализева. М., 2017. С. 408–416.